

TRANSCRIPCIÓN: La llamada “tasa rosa” encarece las versiones femeninas de los productos.

Lo llaman la tasa invisible. Sobre un mismo producto, las mujeres pagan más. Estas cuchillas desechables, por ejemplo. Las rosas son cinco y son más caras que las azules, que son diez, y no hay diferencias entre ellas. La alerta saltó en Estados Unidos y en Francia, el colectivo Georgette Sand ha publicado un elenco de productos que penalizan a la consumidora, aunque en servicios, dice Gaëlle Couraud, sucede igual. Pongamos por caso la peluquería: un hombre con pelo largo, asegura, paga menos que una mujer con pelo corto. La explicación estaría en el marketing de género. Productos masculinos y femeninos más caros para ellas “por el diseño o el envoltorio”, asegura esta mujer. “No”, dice Couraud. “Es porque las mujeres están dispuestas a pagar más por productos de belleza que los hombres”. Agrava el fenómeno el hecho de que ellas tienen salarios inferiores a los de ellos, y están pagando más por un producto que es exactamente igual. El Ministerio de Economía francés ha abierto una investigación. Entretanto, y ahora que se aproximan fechas de muchas compras, las asociaciones feministas recomiendan, en casos como éste, ignorar el reclamo del rosa y elegir el azul.

VOCABULARIO

la tasa (=taux, taxe)
una cuchilla de afeitar (=rasoir) → AFEITARSE (=se raser) → el afeitado (=rasage)
desechable (=jetable)
un elenco de productos = un conjunto de productos
la consumidora / el consumidor → el consumo → CONSUMIR
sucede igual / lo mismo = pasa lo mismo (=c'est la même chose / situation)
pongamos por caso = pongamos como ejemplo
la peluquería (=salon de coiffure) → peluquero/-a (=coiffeur/se)
el pelo = el cabello (=les cheveux)
el corte de pelo (=coupe de cheveux)
el género (=genre)
es caro = costoso (=cher) / barato (=bon marché) → ENCARECER (=rendre plus cher)
el diseño (=design)
el envoltorio (=packaging) → ENVOLVER (=envelopper)
están dispuestas a (=sont disposées / prêtes à)
PAGAR dinero por un producto
la belleza (=beauté)
es exactamente igual = es idéntico
abrir una investigación (=ouvrir une enquête)
la fecha (=la date)
las compras (=les achats)
ELEGIR = ESCOGER (=choisir)

GRAMÁTICA

Lo llaman (=on l'appelle) → 3a persona del plural → Impersonalidad

Están pagando → ESTAR + Gerundio
(être en train de)